

# سورة البقرة

٢٦٧ - ٢٧٣

## **SURAT AL-BAQARAH**

**AYAT: 267 - 273**

**DAN**

**TERJEMAHANNYA**

oleh:

**Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.**

**2021**

## MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Semoga bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, April 2021, Bandung, Indonesia

## PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	š Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	هـ
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ṽ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

## DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-BAQARAH (2): 267-  
273 1

Surat Al-Baqarah (2): 267 - يا

أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ

وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ

مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخِيذِهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ 7

Surat Al-Baqarah (2): 268 -

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ

12 يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

Surat Al-Baqarah (2): 269 -

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ

15 أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

Surat Al-Baqarah (2): 270 -

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ

18 يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

Surat Al-Baqarah (2): 271 -

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا

## Surat Al-Baqarah (2): 272 -

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا

ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ

وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

26

## Surat Al-Baqarah (2): 273 -

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا

يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ

# DAFTAR PUSTAKA

34

SURAT AL-BAQARAH (2): 267-273



يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِن

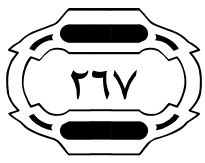
طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا

لَكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ <sup>صَل</sup> وَلَا تَيْمَمُوا

الْخَبِيثَاتِ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ

بِعَا خِذِيهِ إِلَّا أَن تَغْمِضُوا فِيهِ <sup>ج</sup>





وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمُ

بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ

وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ

الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

وَمَا يَدُّ كُرًّا إِلَّا أَوْلُوا إِلَّا لَبِيبٌ ﴿٢٦٩﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ

نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ <sup>قَل</sup> وَمَا

لِلظَّالِمِينَ <sup>٢٧٠</sup> مِنْ أَنْصَارٍ <sup>٢٦٩</sup> إِنْ

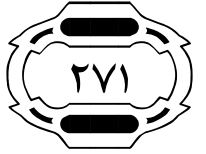
تُبَدُّوا <sup>ص</sup> وَالصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ

تُخَفُّوهَا وَتَوْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ

لَكُمْ وَيُكْفِرُ عَنْكُمْ مِّنْ

سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ



وَلَا كُنَّ اللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَفْسِكُمْ

وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوفِّ إِلَيْكُمْ

وَأَنْتُمْ لَا تَظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾ لِلْفُقَرَاءِ

الَّذِينَ أَحْصَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي

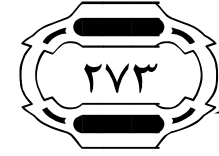
الْأَرْضِ يَحْسِبُهُمُ الْجَاهِلُ

أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ

بِسْمِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ

إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ<sup>ق</sup>

اللَّهُ بِهِ عَلِيمٌ



يَا أَيُّهَا - Surat Al-Baqarah (2): 267

الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفَقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ  
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ  
الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ  
تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ

تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ

غَنِيٌّ حَمِيدٌ



يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِن

طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا

لَكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ <sup>صَلِّ</sup> وَلَا تَيْمَمُوا

الْخَبِيثَاتِ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ

بِعَا خِذِيهِ إِلَّا أَنْ تَغْمِضُوا فِيهِ ج

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

{البقرة (٢): ٢٦٧}

Ya wahai yang mereka telah mengimani infakkanlah (di sabil Allah) dari thayyibat / yang baik-baik apa yang kamu telah hasilkan dan dari apa yang Kami telah keluarkan dari Bumi bagimu dan jangan kamu pilih Al-Khabits / yang buruk-buruk darinya kamu infakkan dan kamu tidak dengan pengambilannya kecuali bahwa kamu pejamkan mata / picingkan mata di



dalamnya. Dan ilmuilah bahwasanya Allah maha kaya yang maha terpuji.

{Al-Baqarah (2): 267}

أَنْفَقَ - يُنْفِقُ = menginfakkan,

menafkahkan, membelanjakan (verba, kata kerja).

أَخْرَجَ - يُخْرِجُ = mengeluarkan,

memancarkan (verba, kata kerja).

يَمُّ = 1. memilih; 2. pergi, menuju ke arah (verba, kata kerja).

لَسْتُمْ (ج) = kamu tidak (adverbia, kata keterangan).

**أَخَذَ** (خَذُ) = 1. memperoleh,

mengambil, mendapat; 2. menerima, menggunakan (verba, kata kerja).

**أَخَذَ** – **يَأْخُذُ** = 1. memperoleh,

mengambil, mendapat; 2. menerima, menggunakan (verba, kata kerja).

**بِأَخْذِيهِ** = dengan pengambilannya,

dengan penerimaannya.

**أَتَّخَذَ** – **يَتَّخِذُ** = **mengambil,**

menggunakan (verba, kata kerja).

**أَغْمَضَ** – **يُغْمِضُ** = **memejamkan mata,**

**memicingkan mata, menutup sebelah mata** (verba, kata kerja).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخْذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ  
حَمِيدٌ (٢٦٧)

الشَّيْطَانُ - Surat Al-Baqarah (2): 268

يَعِدُّكُمْ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ

بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُّكُمْ مَغْفِرَةً

مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ



الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم

بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ

وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

{البقرة (٢): ٢٦٨}

Asy-Syaithan menjanjikanmu dengan Kefakiran dan memerintahkanmu dengan Al-Fahsyaa' dan Allah menjanjikanmu ampunan dari-Nya dan karunia. Dan Allah maha luas yang maha mengilmui.

{Al-Baqarah (2): 268}

وَعَدَ - يَعِدُ = menjanjikan (verba, kata kerja).

فَقْرٌ = kefakiran, kemelaratan, yang sangat berkekurangan (nomina, kata benda).

أَمَرَ - يَأْمُرُ = memerintahkan (verba, kata kerja).

فَحْشَاءٌ = fahsyaa', kekejian, perbuatan yang sangat rendah, perbuatan yang sangat hina (nomina, kata benda).

فَضْلٌ (فُضُولٌ . ج) = 1. karunia, anugerah, kasih, belas kasih; 2. kelebihan, keutamaan, keunggulan, keistimewaan (nomina, kata benda).

luas, (ات وون . ج , أوسع) واسع

bermacam-macam, banyak dan beragam, lebar (adjektiva, kata sifat).

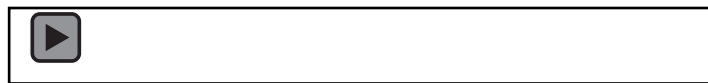
الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (٢٦٨)

يُؤْتِي Surat Al-Baqarah (2): 269 -

الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ

الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ



يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ<sup>ج</sup> وَمَنْ يُؤْتِ

الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا<sup>ق</sup>

وَمَا يَذُكُرْ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

{البقرة (٢): ٢٦٩}

Dia memberi Al-Hikmah kepada siapa yang Dia kehendaki. Dan siapa yang diberi Al-Hikmah maka benar-benar dia telah diberi kebaikan yang banyak. Dan tidaklah mengambil pelajaran kecuali ulul Albab.

{Al-Baqarah (2): 269}

آتَى - يُؤْتِي = memberi (verba, kata kerja).

آتَى - يَأْتِي = 1. datang, tiba, sampai; 2. melakukan, membuat, melaksanakan (verba, kata kerja).

أَلْب (ج. أَلْبَاب) = 1. akal; 2. pertimbangan yang sehat (nomina, kata benda).

عَقْل (ج. عُقُول) = akal, pikiran, kecerdasan, intelegensi, kepintaran (nomina, kata benda).

عَقَلَ - يَعْقِلُ = mengikat (verba, kata kerja).



يَفْهَمُ = memahami, menyerap  
- فَهَمَ (verba, kata kerja).

يَفْقَهُ = mengerti, dapat  
- فَقَهُ mengetahui apa yang dimaksud oleh  
sesuatu, dapat menangkap apa yang  
dimaksud oleh sesuatu (verba, kata  
kerja).

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ (٢٦٩)

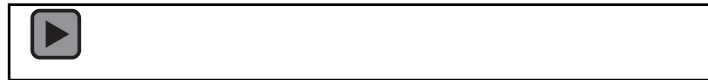
وَمَا أَنْفَقْتُمْ

Surat Al-Baqarah (2): 270 -

مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ

اللَّهُ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ

أَنْصَارٍ



وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ

نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا

لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

{البقرة (٢): ٢٧٠}

Dan apa yang kamu telah infakkan dari nafkah atau kamu telah nadzarkan dari

nadzar maka sesungguhnya Allah Dia  
mengilmuinya. Dan tidaklah untuk  
Azh-Zhalimin dari penolong-  
penolong.

{Al-Baqarah (2): 270}

Nadzar yaitu janji untuk melakukan sesuatu kebajikan terhadap Allah SWT untuk mendekatkan diri kepada-Nya baik dengan syarat ataupun tidak.

أَنْفَقَ – يُنْفِقُ = menginfakkan,

membelanjakan, menafkahkan,  
menghabiskan (verba, kata kerja).

نَذَرَ – يَنْذِرُ = menadzarkan, membuat

nadzar, berjanji akan melakukan sesuatu (verba, kata kerja).

نَصِير (ج. أَنْصَار) = penolong

(nomina, kata benda).

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ (٢٧٠)

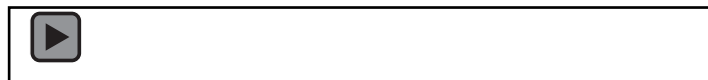
Surat Al-Baqarah (2): 271 - **إِنْ تُبْدُوا**

الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ

خُفُّوْهَا وَتُؤْتُوْهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ

خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ

سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ



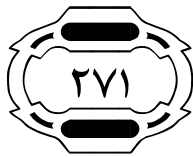
صَلِّ

إِنْ تَبَدُّوا أَلصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ

تُخَفُّوْهَا وَتُؤْتُوْهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ

لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ

سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ



{البقرة (٢): ٢٧١}

Jika kamu memperlihatkan Shadaqah-shadaqah maka itu baik ia dan jika

kamu menyembunyikannya dan kamu memberinya kepada Orang-orang fakir maka dia (menyembunyikannya dan memberinya kepada Orang-orang fakir) lebih baik bagimu. Dan Dia menghapuskan dari padamu dari kesalahan-kesalahanmu/keburukan-keburukanmu. Dan Allah dengan apa yang kamu amalkan maha tahu.

{Al-Baqarah (2): 271}

Memperlihatkan sedekah dengan tujuan supaya dicontoh orang lain itu baik.

Menyembunyikan sedekah itu lebih baik dari memperlihatkannya.

أَبْدَى - يُبْدِي = memperlihatkan,  
menunjukkan, menampakkan (verba,  
kata kerja).

صَدَقَةٌ (ات . ج) = shadaqah, sedekah  
(nomina, kata benda).

أَخْفَى (أَخْفَى) = menyembunyikan,  
merahasiakan, menutupi (verba, kata  
kerja).

أَخْفَى - يُخْفِي = menyembunyikan,  
merahasiakan, menutupi (verba, kata  
kerja).

آتَى - يُؤْتِي = memberi, memberikan  
(verba, kata kerja).

أَتَى - يَأْتِي = 1. datang, tiba, sampai; 2. melakukan, membuat, melaksanakan (verba, kata kerja).

فَقِير (ج. فُقَرَاءُ) = fakir, orang melarat, orang yang sangat berkekurangan, orang yang terlalu miskin (nomina, kata benda).

فَقْرٌ = kefakiran, kemelaratan, orang yang terlalu miskin, orang yang sangat berkekurangan (nomina, kata benda).

كَفَّرَ - يُكْفِّرُ = menghapuskan (verba, kata kerja).

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَبِعَمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (٢٧١)



لَيْسَ عَلَيْكَ - Surat Al-Baqarah (2): 272

هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ

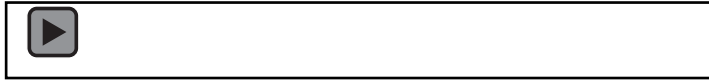
يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ

فَلَأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا

ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ

خَيْرٍ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا

تُظَلَمُونَ



لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَٰكِنَّ

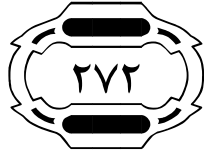
اللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ <sup>قُلْ</sup> وَمَا تُنْفِقُوا

مِن خَيْرٍ فَلَا يُفْسِدُكُمْ <sup>ج</sup> وَمَا

تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ <sup>ج</sup> وَمَا

تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرِ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ

لَا تُظْلَمُونَ



{البقرة (٢): ٢٧٢}

Bukanlah ataskau petunjuk mereka akan tetapi Allah menunjuki siapa yang Dia kehendaki. Dan apa saja yang kamu infakkan (di sabil Allah) dari kebaikan maka untuk diri-dirimu.

Dan tidaklah yang kamu infakkan kecuali pencarian wajah Allah. Dan apa saja yang kamu infakkan (di sabil Allah) dari kebaikan Dia menyempurnakan kepadamu dan kamu tidak kamu dizhalimi.

{Al-Baqarah (2): 272}

**لَيْسَ** = **bukanlah** (adverbial, kata keterangan).

**وَفِي** = menyempurnakan, memberikan sepenuhnya, memenuhi (verba, kata kerja).

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ  
(٢٧٢)

لِلْفُقَرَاءِ - Surat Al-Baqarah (2): 273

الَّذِينَ أُخْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا

يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ

يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ

التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا

يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِخْافًا وَمَا تُنْفِقُوا

مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ



لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْصَرُوا فِي

سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا

فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ

أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ

بِسِيمَتِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ

إِلْحَافًا وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ

اللَّهُ بِهِ عَلِيمٌ

{البقرة (٢): ٢٧٣}

Untuk Orang-orang fakir (berinfaqlah)  
yang mereka telah terikat di sabil

Allah yang tidak mereka  
dapat/sanggup berusaha di Bumi  
mengira mereka Al-Jahilu orang-orang  
kaya dari Yang memelihara diri dari  
meminta-minta kamu mengenal  
mereka dengan sima / sifat-sifat  
mereka tidak mereka meminta  
Manusia-manusia secara mendesak.  
Dan apa saja yang kamu infakkan (di  
sabil Allah) dari kebaikan maka  
sesungguhnya Allah dengannya maha  
pengilmu.

{Al-Baqarah (2): 273}

فَقِير (ج. فُقَرَاءُ, ات) = fakir, orang

melarat, orang yang sangat  
berkekurangan, orang yang terlalu  
miskin (nomina, kata benda).

**فَقْرٌ** = kefakiran, kemelaratan, orang yang terlalu miskin, orang yang sangat berkekurangan (nomina, kata benda).

**التَّعَفُّفُ** = Yang menjauhkan diri dari segala hal yang tidak baik, Yang memelihara diri dari dosa, Yang memelihara diri dari meminta-minta (nomina, kata benda).

**تَعَفَّفَ** – **يَتَعَفَّفُ** = menjauhkan diri dari segala hal yang tidak baik, memelihara diri dari dosa (verba, kata kerja).

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُخْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْفَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ (٢٧٣)



## DAFTAR PUSTAKA

*Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

*LingvoSoft Talking Dictionary 2006 for Windows*, Version 3.1.29, ECTACO, Inc., 1990-2005.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,

<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

[www.VerbAce.com](http://www.VerbAce.com), *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,

VerbAce Research, 2006-2010.

[www.verbace.com/android](http://www.verbace.com/android), *VerbAce Arabic-English for*

*Android Version 2.0*, *Dictionary Version 2.5*, Freeware

Licence, VerbAce Research, 2006-2016.